|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | **F** |
|  |   |  |
|  | wordml://75.png |

|  |
| --- |
| **TG/36/7(proj.5)** |
| **ORIGINAL :** Anglais |
| **DATE :** 2023-08-15 |

 |
| **UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES** |
|  | Genève |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |   |  |
|  | PROJET |  |
|  |   |  |

 |  |
|  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
|   |
| **COLZA** |
|   |
|

|  |
| --- |
|  |
|

|  |
| --- |
| Code(s) UPOV : BRASS\_NAP\_NUS |

 |
|  |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| *Brassica napus* L. ssp. *napus* |

 |

 |
|   |

 |

|  |
| --- |
| \* |

 |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| **PRINCIPES DIRECTEURS** |
|   |
| **POUR LA CONDUITE DE L’EXAMEN** |
|   |
| **DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGÉNÉITÉ ET DE LA STABILITÉ** |

 |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| *établis par un expert du Royaume-Uni**pour examen par le* *Comité technique à sa cinquante-neuvième session,**qui se tiendra à Genève les 23 et 24 octobre 2023* |

 |
|  |   |  |
| *Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l’UPOVCe document a été généré à l'aide d'une traduction automatique dont l'exactitude ne peut être garantie. Par conséquent, le texte dans la langue originale est la seule version authentique.* |
|  |   |  |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Autres noms communs :\* |

 |
|   |
| *Nom botanique* | *anglais* | *français* | *allemand* | *espagnol* |
|

|  |
| --- |
| *Brassica napus* L. ssp. *napus*, *Brassica campestris* L. ssp. *napus* (L.) Hook. f. & T. Anderson, *Brassica napus* L. ssp. *oleifera* (Delile) Sinskaya, *Brassica napus* L. var. *oleifera* Delile, *Brassica napus* L. var. *sahariensis* A. Chev. |

 |

|  |
| --- |
| Oilseed Rape, Rapeseed, Swede Rape, Canola |

 |

|  |
| --- |
| Colza |

 |

|  |
| --- |
| Raps |

 |

|  |
| --- |
| Colza |

 |
|  |  |  |  |  |

 |
|  |   |  |
| Ces principes directeurs (“principes directeurs d’examen”) visent à approfondir les principes énoncés dans l’introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s’y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l’harmonisation de l’examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l’examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées. |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| **DOCUMENTS CONNEXES** |
|   |
| Ces principes directeurs d’examen doivent être interprétés en relation avec l’introduction générale et les documents TGP qui s’y rapportent. |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| SOMMAIRE | PAGE |
|   |  |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D’EXAMEN..................................................................................... | [3](#Section1) |
|  |   |  |
| 2. | MATERIEL REQUIS.............................................................................................................................................. | [3](#Section2) |
|  |   |  |
| 3. | METHODE D’EXAMEN......................................................................................................................................... | [3](#Section3) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 3.1 | Nombre de cycles de végétation................................................................................................................ | [3](#Section3-1) |
| 3.2 | Lieu des essais.......................................................................................................................................... | [3](#Section3-2) |
| 3.3 | Conditions relatives à la conduite de l’examen.......................................................................................... | [3](#Section3-3) |
| 3.4 | Protocole d’essai....................................................................................................................................... | [4](#Section3-4) |
| 3.5 | Essais supplémentaires............................................................................................................................. | [4](#Section3-5) |

 |
|  |   |  |
| 4. | EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE................................................... | [4](#Section4) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 4.1 | Distinction.................................................................................................................................................. | [4](#Section4-1) |
| 4.2 | Homogénéité............................................................................................................................................. | [5](#Section4-2) |
| 4.3 | Stabilité...................................................................................................................................................... | [6](#Section4-3) |

 |
|  |   |  |
| 5. | GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE......................................... | [6](#Section5) |
|  |   |  |
| 6. | INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES.......................................................................................... | [7](#Section6) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 6.1 | Catégories de caractères........................................................................................................................... | [7](#Section6-1) |
| 6.2 | Niveaux d’expression et notes correspondantes....................................................................................... | [7](#Section6-2) |
| 6.3 | Types d’expression.................................................................................................................................... | [7](#Section6-3) |
| 6.4 | Variétés indiquées à titre d’exemples........................................................................................................ | [7](#Section6-4) |
| 6.5 | Légende..................................................................................................................................................... | [8](#Section6-5) |

 |
|  |   |  |
| 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES...................................................................................................................................................... | [9](#Section7) |
|  |   |  |
| 8. | EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES........................................................................................... | [18](#Section8) |
|  |

|  |   |  |
| --- | --- | --- |
| 8.1 | Explications portant sur plusieurs caractères............................................................................................ | [18](#Section8-1) |
|

|  |
| --- |
| 8.2 |

 | Explications portant sur certains caractères.............................................................................................. | [19](#Section8-2) |
| 8.3 | Stades de croissance phénologiques et clés d'identification BBCH du colza (*Brassica napus* L. ssp. *napus*)........................................................................................................................................................ | [22](#Section9) |

 |
|  |   |  |
| 9. | BIBLIOGRAPHIE................................................................................................................................................... | [23](#Section9) |
|  |   |  |
| 10. | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE........................................................................................................................... | [24](#Section10) |
|  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
|  |

 |  |

 |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Objet de ces principes directeurs d’examen |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Ces principes directeurs d’examen s’appliquent à toutes les variétés de *Brassica napus* L. ssp. *napus*. |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|  |   |
|  |   |
| 2. | Matériel requis |
|  |   |
| 2.1 |

|  |
| --- |
| Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l’examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d’envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d’un pays autre que celui où l’examen doit avoir lieu de s’assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées. |

 |
|  |   |
| 2.2 |

|  |
| --- |
| Le matériel doit être fourni sous forme de semences. |

 |
|  |   |
| 2.3 |

|  |
| --- |
| La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de : |

 |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Candidate: 300gComposant des hybrides à pollinisation croisée contrôlée : 50g |

 |
|  |   |
|  | Les semences doivent satisfaire aux conditions minimales exigées pour la faculté germinative, la pureté spécifique, l’état sanitaire et la teneur en eau, indiquées par l’autorité compétente. Dans le cas où les semences doivent être maintenues en collection, la faculté germinative doit être aussi élevée que possible et indiquée par le demandeur. |
|  |   |
| 2.4 |

|  |
| --- |
| Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants. |

 |
|  |   |
| 2.5 |

|  |
| --- |
| Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S’il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail. |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Méthode d’examen |
|  |   |
| *3.1* | *Nombre de cycles de végétation* |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.1 |

 | En règle générale, la durée minimale des essais doit être de deux cycles de végétation indépendants. |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.2 |

 | Les deux cycles de végétation indépendants doivent être sous la forme de deux plantations distinctes. |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.3 |

 | L’examen d’une variété peut être achevé quand le service compétent peut déterminer avec certitude le résultat de l’examen. |
|  |   |
| *3.2* | *Lieu des essais* |
|  |   |
|  | En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé “Examen de la distinction”. |
|  |   |
| *3.3* | *Conditions relatives à la conduite de l’examen* |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.3.1 |

 | Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l’expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l’examen. |
|  |   |
| 3.3.2 | Le stade optimal de développement pour l’observation de chaque caractère est indiqué par une référence dans le tableau des caractères. Les stades de développement correspondant à chaque référence sont décrits au chapitre 8.3.  |
|  |   |

|  |  |
| --- | --- |
| *3.4* | *Protocole d’essai* |
|  |   |
| 3.4.1 |

|  |
| --- |
| Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 200 plantes au moins, qui doivent être réparties en 2 répétitions au moins. |

 |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.4.2 |

 |

|  |
| --- |
| Les essais doivent être conçus de telle sorte que l’on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu’à la fin de la période de végétation. |

 |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.4.3 |

 |

|  |
| --- |
| La tendance à former des inflorescences lorsque les variétés de colza d'hiver sont semées en alternance doit être enregistrée dans les essais de semis de printemps ; celle des variétés de colza de printemps dans les essais de semis de fin d'été. Chaque essai doit être conçu de manière à porter sur au moins 100 plantes. |

 |
|  |   |
|

|  |
| --- |
|  |

*3.5* | *Essais supplémentaires* |
|  |   |
|  | Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l’observation de caractères pertinents. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité |
|  |   |
| *4.1* | *Distinction* |
|  |   |
| 4.1.1 | Recommandations générales |
|  |   |
|  | Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.  |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Pour établir la distinction des hybrides, il est possible d’utiliser les lignées parentales et la formule, en observant les recommandations suivantes : |
|   |
| i) description des lignées parentales conformément aux principes directeurs d’examen; |
|   |
| ii) vérification de l’originalité de ces lignées parentales par rapport à la collection de référence, sur la base des caractères décrits dans la section 7 afin de réaliser un criblage des lignées endogames les plus proches; |
|   |
| iii) vérification de l’originalité de la formule des hybrides par rapport à celle des hybrides notoirement connus, compte tenu des lignées endogames les plus proches; |
|   |
| iv) établissement de la distinction au niveau des hybrides pour les variétés à formule semblable.  |
|   |
| Des indications supplémentaires figurent dans les documents TGP/9 “Examen de la distinction” et TGP/8 “Protocole d’essai et techniques utilisés dans l’examen de la Distinction, de l’Homogénéité et de la Stabilité”. |

 |
|  |   |
| 4.1.2 | Différences reproductibles |
|  |   |
|  | Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu’un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l’influence du milieu n’appelle pas plus d’un cycle de végétation pour s’assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L’un des moyens de s’assurer qu’une différence observée dans un caractère lors d’un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins. |
|  |   |
| 4.1.3 | Différences nettes |
|  |   |
|  | La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d’expression du caractère examiné, selon qu’il s’agit d’un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. |
|  |   |
| 4.1.4 |

|  |
| --- |
| Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner |

 |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 45 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 45 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l’essai, sans tenir compte d’éventuelles plantes hors type.Dans le cas d’observations portant sur des parties de plantes isolées, le nombre de parties à prélever sur chacune des plantes est de 1. |

 |
|  |   |
| 4.1.5 | Méthode d’observation |
|  |   |
|  | La méthode recommandée pour l’observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans le tableau des caractères (voir le document TGP/9 ‘Examen de la distinction’, section 4 ‘Observation des caractères’) : |

|  |  |
| --- | --- |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| MG: mensuration unique d’un ensemble de plantes ou de parties de plantesMS: mensuration d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes VG: évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantesVS: évaluation visuelle fondée sur l’observation d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes |

 |
|  |   |
|  | Type d’observation: visuelle (V) ou mesure (M) |
|  |   |
|  | L’observation “visuelle” (V) est une observation fondée sur le jugement de l’expert. Aux fins du présent document, on entend par observation “visuelle” les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l’odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l’expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d’exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d’une échelle graphique linéaire, effectuée à l’aide d’une règle, d’une balance, d’un colorimètre, de dates, d’un dénombrement, etc. |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Type de notation: pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S) |

 |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Aux fins de l’examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre “G” correspond à une notation globale par variété et il n’est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction. |

 |
|  |   |
|  | Lorsque plusieurs méthodes d’observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p.ex. VG/MG), des indications sur le choix d’une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9. |
|  |   |
| *4.2* | *Homogénéité* |
|  |   |
| 4.2.1 | Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à l’homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après :  |
|  |   |
| 4.2.2 |

|  |
| --- |
| Ces principes directeurs d’examen ont été établis pour l’examen des variétés reproduites par voie sexuée. En ce qui concerne les variétés ayant d’autres types de reproduction ou de multiplication, il convient de suivre les recommandations qui figurent dans l’introduction générale et le document TGP/13 intitulé “Conseils pour les nouveaux types et espèces”, à la section 4.5 “Examen de l’homogénéité”. |

 |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 4.2.3 |

 | L’homogénéité des variétés allogames doit être déterminée conformément aux recommandations relatives aux variétés allogames qui figurent dans l’introduction générale. |
|  |   |
| 4.2.4 | L’homogénéité des variétés hybrides doit être déterminée en fonction de la catégorie d’hybride et conformément aux recommandations sur les variétés hybrides figurant dans l’introduction générale. |
|  |   |
| 4.2.5 | Lorsque l’évaluation d’une variété hybride fait appel aux lignées parentales, l’homogénéité de la variété hybride devra, outre l’examen de la variété hybride elle-même, être également évaluée au moyen d’un examen de l’homogénéité de ses lignées parentales. |
|  |   |
| 4.2.6 |

|  |
| --- |
| Pour l’évaluation de l’homogénéité de variétés endogames et de lignées composantes des variétés hybrides, il faut appliquer une norme de population de 2% et une probabilité d’acceptation d’au moins 95%. Dans le cas d’un échantillon de 200 plantes, 7 plantes hors type sont tolérées. Pour l'évaluation de l'homogénéité des variétés hybrides simples et multiples, il convient d'appliquer une norme de population de 10% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 200 plantes, 7 plantes hors type sont tolérées. |

 |
|  |   |
| *4.3* | *Stabilité* |
|  |   |

|  |  |
| --- | --- |
| 4.3.1 | Dans la pratique, il n’est pas d’usage d’effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l’examen de la distinction ou de l’homogénéité. L’expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu’une variété s’est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable. |
|  |   |
| 4.3.2 | Lorsqu’il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau lot de semences, afin de vérifier qu’il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement. |
|  |   |
| 4.3.3 | Lorsqu’il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité d’une variété hybride peut, outre l’examen de la variété hybride elle-même, être déterminée également par examen de l’homogénéité et de la stabilité de ses lignées parentales. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Groupement des variétés et organisation des essais en culture |
|  |   |
| 5.1 | Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d’utiliser des caractères de groupement. |
|  |   |
| 5.2 | Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d’expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d’autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d’être exclues de l’essai en culture pratiqué pour l’examen de la distinction et b) pour organiser l’essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées. |
|  |   |
| 5.3 | Il a été convenu de l’utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés : |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |   |
|

|  |
| --- |
| a) |

 |  |

|  |
| --- |
| Graine : acide érucique (caractère 1) |

 |
|

|  |
| --- |
| b) |

 |  |

|  |
| --- |
| Feuille : lobes  (caractère 9) |

 |
|

|  |
| --- |
| c) |

 |  |

|  |
| --- |
| Époque de floraison (caractère 12) |

 |
|

|  |
| --- |
| d) |

 |  |

|  |
| --- |
| Fleur : couleurs de pétales (caractère 13) |

 |
|

|  |
| --- |
| e) |

 |  |

|  |
| --- |
| Production de pollen (caractère 17) |

 |
|

|  |
| --- |
| f) |

 |  |

|  |
| --- |
| Plante : longueur (caractère 18) |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  |

 |

 |

 |
| 5.4 | Des conseils relatifs à l’utilisation des caractères de groupement dans la procédure d’examen de la distinction figurent dans l’introduction générale et le document TGP/9 “Examen de la distinction”. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Introduction du tableau des caractères |
|  |   |
| *6.1* | *Catégories de caractères* |
|  |  |
| 6.1.1 | Caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen |
|  |  |
|  | Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen sont ceux qui sont admis par l’UPOV en vue de l’examen DHS et parmi lesquels les membres de l’Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers. |
|  |   |
| 6.1.2 | Caractères avec astérisque |
|  |   |
|  | Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d’examen qui sont importants pour l’harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l’examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l’Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d’expression d’un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales. |
|  |   |
| *6.2* | *Niveaux d’expression et notes correspondantes* |
|  |   |
| 6.2.1 | Des niveaux d’expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d’harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l’établissement et l’échange des descriptions, à chaque niveau d’expression est attribuée une note exprimée par un chiffre. |
|  |   |
| 6.2.2 | Tous les niveaux d’expression pertinents sont présentés dans le caractère. |
|  |   |
| 6.2.3 | Des précisions concernant la présentation des niveaux d’expression et des notes figurent dans le document TGP/7 “Élaboration des principes directeurs d’examen”. |
|  |   |
| *6.3* | *Types d’expression* |
|  |   |
|  | Une explication des types d’expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo qualitatifs) est donnée dans l’introduction générale. |
|  |   |
| *6.4* | *Variétés indiquées à titre d’exemples* |
|  |   |
|  | Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d’exemples afin de mieux définir les niveaux d’expression d’un caractère. |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Dans le tableau des caractères, le type de saison des variétés indiquées à titre d'exemple est désigné par (S) pour le printemps et (W) pour l'hiver. |

 |
|  |   |

|  |  |
| --- | --- |
| *6.5* | *Légende* |
|  |   |
|

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| **1** |

 |

|  |
| --- |
| **2** |

 |

|  |
| --- |
| **3** |

 |

|  |
| --- |
| **4** |

 |

|  |
| --- |
| **5** |

 |

|  |
| --- |
| **6** |

 |

|  |
| --- |
| **7** |

 |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Name of characteristics in English** |

 |

|  |
| --- |
| **Nom du caractère en français** |

 |

|  |
| --- |
| **Name des Merkmals auf Deutsch** |

 |

|  |
| --- |
| **Nombre del carácter en español** |

 |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| states of expression |

 |

|  |
| --- |
| types d’expression |

 |

|  |
| --- |
| Ausprägungsstufen |

 |

|  |
| --- |
| tipos de expresión |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |  |
|  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | Numéro de caractère |
|  |   |  |  |
| 2 | (\*) | Caractère avec astérisque  | – voir le chapitre 6.1.2 |
|  |   |  |  |
| 3 | Type d’expression |
|  | QL | Caractère qualitatif  | – voir le chapitre 6.3 |
|  | QN | Caractère quantitatif  | – voir le chapitre 6.3 |
|  | PQ | Caractère pseudo qualitatif  | – voir le chapitre 6.3 |
|  |   |  |  |
| 4 | Méthode d’observation (et type de parcelle, si applicable) |
|  | MG, MS, VG, VS  | – voir le chapitre 4.1.5 |
|  |   |  |  |
| 5 |

|  |
| --- |
| (+) |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.2 |

 |

 |
|  |   |  |  |
| 6 |

|  |
| --- |
| (a)-(c) |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1 |

 |

 |
|  |   |  |  |
| 7 |

|  |
| --- |
| Échelle des stades de croissance Voir l’explication du tableau des caractères au chapitre 8.3 |

 |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres |
|  |   |

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** |  | **QL** | **MG** | **(+)** |  | **00** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Seed: erucic acid** |

 |

|  |
| --- |
| **Graine : acide érucique** |

 |

|  |
| --- |
| **Samen: Erucasäure** |

 |

|  |
| --- |
| **Semilla: ácido erúcico** |

 |  |  |
|  |  | low | bas | gering | bajo | (S) Lagoon, (W) Severino KWS | 1 |
|  |  | high | élevé | hoch | alto | (S) Petranova, (W) Greenland, (W) MSL049C12 | 9 |
| **2.** |  | **QN** | **MS/VG** |  | **(a)** | **13-17** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Cotyledon: ratio saddle height/width** |

 |

|  |
| --- |
| **Cotylédon : rapport hauteur/largeur de la selle** |

 |

|  |
| --- |
| **Keimblatt: Verhältnis Höhe/Breite des Sattels** |

 |

|  |
| --- |
| **Cotiledón: relación altura/anchura del sillín** |

 |  |  |
|  |  | very low | très bas | sehr klein | muy baja |  | 1 |
|  |  | very low to low | très bas à bas | sehr klein bis klein | muy baja a baja |  | 2 |
|  |  | low | bas | klein | baja | (S) PR46H75, (W) Severino KWS | 3 |
|  |  | low to medium | bas à moyen | klein bis mittel | baja a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | media | (S) Proximo, (W) DK Expansion | 5 |
|  |  | medium to high | moyen à élevé | mittel bis groß | media a alta |  | 6 |
|  |  | high | élevé | groß | alta | (S) Joscha KWS, (W) AH 12 | 7 |
|  |  | high to very high | élevé à très élevé | groß bis sehr groß | alta a muy alta |  | 8 |
|  |  | very high | très élevé | sehr groß | muy alta |  | 9 |
| **3.** |  | **QN** | **MS/VG** |  | **(a)** | **13-17** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Cotyledon: saddle depth** |

 |

|  |
| --- |
| **Cotylédon : profondeur de la selle** |

 |

|  |
| --- |
| **Keimblatt: Satteltiefe** |

 |

|  |
| --- |
| **Cotiledón: profundidad del sillín** |

 |  |  |
|  |  | very shallow | très peu profonde | sehr flach | muy poco profunda |  | 1 |
|  |  | very shallow to shallow | très peu profonde à peu profonde | sehr flach bis flach | muy poco profunda a poco profunda |  | 2 |
|  |  | shallow | peu profonde | flach | poco profunda | (S) FJ6447, (S) MS 4903, (W) MSL049C12 | 3 |
|  |  | shallow to medium | peu profonde à moyenne | flach bis mittel | poco profunda a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | (S) Proximo, (W) Blazen | 5 |
|  |  | medium to deep | moyenne à profonde | mittel bis tief | media a profunda |  | 6 |
|  |  | deep | profonde | tief | profunda | (S) MSL 545 C, (W) WRG 1501 | 7 |
|  |  | deep to very deep | profonde à très profonde | tief bis sehr tief | profunda a muy profunda |  | 8 |
|  |  | very deep | très profonde | sehr tief | muy profunda |  | 9 |
| **4.** |  | **QN** | **MS/VG** |  | **(a)** | **13-17** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Cotyledon: ratio lobe separation/width** |

 |

|  |
| --- |
| **Cotylédon : rapport séparation des lobes/largeur** |

 |

|  |
| --- |
| **Keimblatt: Verhältnis Lappenabstand/Breite** |

 |

|  |
| --- |
| **Cotiledón: relación separación de lóbulos/anchura** |

 |  |  |
|  |  | very low | très bas | sehr klein | muy baja |  | 1 |
|  |  | very low to low | très bas à bas | sehr klein bis klein | muy baja a baja |  | 2 |
|  |  | low | bas | klein | baja | (S) R501S11, (W) WRG 1501 | 3 |
|  |  | low to medium | bas à moyen | klein bis mittel | baja a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | media | (S) Proximo, (W) PT256 | 5 |
|  |  | medium to high | moyen à élevé | mittel bis groß | media a alta |  | 6 |
|  |  | high | élevé | groß | alta | (S) D 619908, (W) DK Expansion | 7 |
|  |  | high to very high | élevé à très élevé | groß bis sehr groß | alta a muy alta |  | 8 |
|  |  | very high | très élevé | sehr groß | muy alta |  | 9 |
| **5.** |  | **QN** | **MS/VG** |  | **(a)** | **13-17** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Cotyledon: ratio lobe separation/saddle depth** |

 |

|  |
| --- |
| **Cotylédon : rapport séparation des lobes/profondeur de la selle** |

 |

|  |
| --- |
| **Keimblatt: Verhältnis Lappenabstand/Satteltiefe** |

 |

|  |
| --- |
| **Cotiledón: relación separación de lóbulos/profundidad del sillín** |

 |  |  |
|  |  | very low | très bas | sehr klein | muy baja |  | 1 |
|  |  | very low to low | très bas à bas | sehr klein bis klein | muy baja a baja |  | 2 |
|  |  | low | bas | klein | baja | (S) Silvershadow, (W) PX131 | 3 |
|  |  | low to medium | bas à moyen | klein bis mittel | baja a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | media | (S) Proximo, (W) Severino KWS | 5 |
|  |  | medium to high | moyen à élevé | mittel bis groß | media a alta |  | 6 |
|  |  | high | élevé | groß | alta | (S) FJ6447, (S) MS 4903, (W) Greenland | 7 |
|  |  | high to very high | élevé à très élevé | groß bis sehr groß | alta a muy alta |  | 8 |
|  |  | very high | très élevé | sehr groß | muy alta |  | 9 |
| **6.** |  | **QN** | **MS/VG** |  | **(a)** | **13-17** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Cotyledon: ratio saddle height/lamina length** |

 |

|  |
| --- |
| **Cotylédon : rapport hauteur de la selle /longueur du limbe** |

 |

|  |
| --- |
| **Keimblatt: Verhältnis Sattelhöhe/Länge der Blattspreite** |

 |

|  |
| --- |
| **Cotiledón: relación altura del sillín/longitud de la lámina** |

 |  |  |
|  |  | very low | très bas | sehr klein | muy baja |  | 1 |
|  |  | very low to low | très bas à bas | sehr klein bis klein | muy baja a baja |  | 2 |
|  |  | low | bas | klein | baja | (W) PX131 | 3 |
|  |  | low to medium | bas à moyen | klein bis mittel | baja a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | media | (S) Jazz KWS, (W) DK Expansion | 5 |
|  |  | medium to high | moyen à élevé | mittel bis groß | media a alta |  | 6 |
|  |  | high | élevé | groß | alta | (S) Cleopatra, (W) Architect | 7 |
|  |  | very high to high | élevé à très élevé | sehr groß bis groß | muy alta a muy alta |  | 8 |
|  |  | very high | très élevé | sehr groß | muy alta |  | 9 |
| **7.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  |  | **23-27** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: intensity of green color** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : intensité de la couleur verte** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Intensität der Grünfärbung** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: intensidad del color verde** |

 |  |  |
|  |  | very weak | très faible | sehr gering | muy débil |  | 1 |
|  |  | very weak to weak | très faible à faible | sehr gering bis gering | muy débil a débil |  | 2 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | (S) D 619908, (W) Axel | 3 |
|  |  | weak to medium | faible à moyenne | gering bis mittel | débil a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | (S) Joscha KWS, (W) Architect | 5 |
|  |  | medium to strong | moyenne à forte | mittel bis stark | media a fuerte |  | 6 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | (S) 46130, (W) Kadore | 7 |
|  |  | strong to very strong | forte à très forte | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte |  | 8 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte |  | 9 |
| **8.** | **(\*)** | **QL** | **VG** |  |  | **23-27** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: glaucosity** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : glaucescence** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Bereifung** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: glauescencia** |

 |  |  |
|  |  | absent | absente | fehlend | ausente |  | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | (S) Proximo, (W) Architect | 9 |
| **9.** | **(\*)** | **QL** | **VG** | **(+)** | **(b)** | **23-27** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: lobes** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : lobes** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Lappung** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: lóbulos** |

 |  |  |
|  |  | absent | absents | fehlend | ausentes | (S) MSL 545 C, (W) Greenland | 1 |
|  |  | present | présents | vorhanden | presentes | (S) Proximo, (W) Blazen | 9 |
| **10.** | **(\*)** | **QN** | **MS/VG** | **(+)** | **(b)** | **23-27** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: number of lobes** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : nombre de lobes** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Anzahl Lappen** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: número de lóbulos** |

 |  |  |
|  |  | very few | très petit | sehr gering | muy bajo |  | 1 |
|  |  | very few to few | très petit à petit | sehr gering bis gering | muy bajo a bajo |  | 2 |
|  |  | few | petit | gering | bajo | (S) Brander, (W) Skye | 3 |
|  |  | few to medium | petit à moyen | gering bis mittel | bajo a medio |  | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | (S) Jazz KWS, (W) Blazen | 5 |
|  |  | medium to many | moyen à élevé | mittel bis groß | medio a alto |  | 6 |
|  |  | many | élevé | groß | alto | (S) PA4EN171, (W) Architect | 7 |
|  |  | many to very many | élevé à très élevé | groß bis sehr groß | alto a muy alto |  | 8 |
|  |  | very many | très élevé | sehr groß | muy alto |  | 9 |
| **11.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b)** | **23-27** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: dentation of margin** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : denture du bord** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Zähnung des Randes** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: dentado del borde** |

 |  |  |
|  |  | very weak | très faible | sehr gering | muy débil |  | 1 |
|  |  | very weak to weak | très faible à faible | sehr gering bis gering | muy débil a débil |  | 2 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | (S) R501S11, (W) Aardvark | 3 |
|  |  | weak to medium | faible à moyenne | gering bis mittel | débil a medio |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio | (S) Proximo, (W) Blazen | 5 |
|  |  | medium to strong | moyenne à forte | mittel bis stark | medio a fuerte |  | 6 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | (S) Fergus, (W) Severino KWS | 7 |
|  |  | strong to very strong | forte à très forte | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte |  | 8 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte |  | 9 |
| **12.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Time of flowering** |

 |

|  |
| --- |
| **Époque de floraison** |

 |

|  |
| --- |
| **Zeitpunkt der Blüte** |

 |

|  |
| --- |
| **Época de floración** |

 |  |  |
|  |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana | (W) DK Excursion | 1 |
|  |  | very early to early | très précoce à précoce | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana |  | 2 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | (S) Brander, (W) DK Expansion | 3 |
|  |  | early to medium | précoce à moyenne | früh bis mittel | temprana a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | (S) Jangle KWS, (W) Kadore | 5 |
|  |  | medium to late | moyenne à tardive | mittel bis spät | media a tardía |  | 6 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | (S) MSL 554 C, (W) Akela | 7 |
|  |  | late to very late | tardive à très tardive | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía |  | 8 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía | (W) Greenland | 9 |
| **13.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  |  | **62-65** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Flower: color of petals** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur : couleurs de pétales** |

 |

|  |
| --- |
| **Blüte: Farbe der Blütenblätter** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor: color de los pétalos** |

 |  |  |
|  |  | white | blanc | weiß | blanco | (W) Witt | 1 |
|  |  | yellowish white | blanc jaunâtre | gelblichweiß | blanco amarillento | (S) Silvershadow, (W) Greenland | 2 |
|  |  | yellow | jaune | gelb | amarillo | (S) Proximo, (W) Severino KWS | 3 |
|  |  | orange-yellow | jaune orangé | orangegelb | naranja amarillento |  | 4 |
| **14.** |  | **QN** | **MS/VG** | **(+)** |  | **62-65** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Flower: length of petals** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur : longueur des pétales** |

 |

|  |
| --- |
| **Blüte: Länge der Blütenblätter** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor: longitud de los pétalos** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | (S) PA4EN171, (W) MSL049C12 | 3 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | (S) Jangle KWS, (W) Blazen | 5 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga |  | 6 |
|  |  | long | longue | lang | larga | (S) Sunder, (W) PR44D06 | 7 |
|  |  | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga |  | 8 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga |  | 9 |
| **15.** |  | **QN** | **MS/VG** | **(+)** |  | **62-65** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Flower: width of petals** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur : largeur des pétales** |

 |

|  |
| --- |
| **Blüte: Breite der Blütenblätter** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor: anchura de los pétalos** |

 |  |  |
|  |  | very narrow | très étroite | sehr schmal | muy estrecha |  | 1 |
|  |  | very narrow to narrow | très étroite à étroite | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha |  | 2 |
|  |  | narrow | étroite | schmal | estrecha | (S) MSL 545 C, (W) MSL236C11 | 3 |
|  |  | narrow to medium | étroite à moyenne | schmal bis mittel | estrecha a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | (S) Proximo, (W) PT256 | 5 |
|  |  | medium to broad | moyenne à large | mittel bis breit | media a ancha |  | 6 |
|  |  | broad | large | breit | ancha | (S) Lancia, (W) PX131 | 7 |
|  |  | broad to very broad | large à très large | breit bis sehr breit | ancha muy ancha |  | 8 |
|  |  | very broad | très large | sehr breit | muy ancha |  | 9 |
| **16.** |  | **QN** | **MS/VG** | **(+)** |  | **62-65** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Flower: ratio length/width of petals** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur : rapport longueur/largeur des pétales** |

 |

|  |
| --- |
| **Blüte: Verhältnis Länge/Breite der Blütenblätter** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor: relación longitud/anchura de los pétalos** |

 |  |  |
|  |  | very low | très bas | sehr klein | muy baja |  | 1 |
|  |  | very low to low | très bas à bas | sehr klein bis klein | muy baja a baja |  | 2 |
|  |  | low | bas | klein | baja | (S) R501S11, (W) DK Expansion | 3 |
|  |  | low to medium | bas à moyen | klein bis mittel | baja a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | media | (S) Proximo, (W) WRG 1501 | 5 |
|  |  | medium to high | moyen à élevé | mittel bis groß | media a alta |  | 6 |
|  |  | high | élevé | groß | alta | (S) Silvershadow, (W) Akela | 7 |
|  |  | high to very high | élevé à très élevé | groß bis sehr groß | alta a muy alta |  | 8 |
|  |  | very high | très élevé | sehr groß | muy alta |  | 9 |
| **17.** | **(\*)** | **QL** | **VG** |  |  | **62-65** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Production of pollen** |

 |

|  |
| --- |
| **Production de pollen** |

 |

|  |
| --- |
| **Pollenproduktion** |

 |

|  |
| --- |
| **Producción de polen** |

 |  |  |
|  |  | absent | absente | fehlend | ausente | (S) MSL 554 C, (W) MSL049C12 | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | (S) Proximo, (W) PT256 | 9 |
| **18.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS** | **(+)** |  | **70-80** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Plant: length** |

 |

|  |
| --- |
| **Plante : longueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Pflanze: Länge** |

 |

|  |
| --- |
| **Planta: longitud** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | (S) MSL 545 C, (W) PX131 | 3 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | (S) Jazz KWS, (W) Skye | 5 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga |  | 6 |
|  |  | long | longue | lang | larga | (S) D 271310, (W) Annapolis | 7 |
|  |  | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga |  | 8 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga |  | 9 |
| **19.** |  | **QN** | **MS** |  | **(c)** | **75-89** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Silique: length** |

 |

|  |
| --- |
| **Silique : longueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Schote: Länge** |

 |

|  |
| --- |
| **Silicua: longitud** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | (S) R501S11, (W) Architect | 3 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | (S) Joscha KWS, (W) Blazen | 5 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga |  | 6 |
|  |  | long | longue | lang | larga | (S) PR46H75, (W) PT275 | 7 |
|  |  | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga |  | 8 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga |  | 9 |
| **20.** |  | **QN** | **MS** |  | **(c)** | **75-89** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Silique: width** |

 |

|  |
| --- |
| **Silique : largeur** |

 |

|  |
| --- |
| **Schote: Breite** |

 |

|  |
| --- |
| **Silicua: anchura** |

 |  |  |
|  |  | very narrow | très étroite | sehr schmal | muy estrecha |  | 1 |
|  |  | very narrow to narrow | très étroite à étroite | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha |  | 2 |
|  |  | narrow | étroite | schmal | estrecha | (S) Joscha KWS, (W) PR44D06 | 3 |
|  |  | narrow to medium | étroite à moyenne | schmal bis mittel | estrecha a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | (S) Sunder, (W) Severino KWS | 5 |
|  |  | medium to broad | moyenne à large | mittel bis breit | media a ancha |  | 6 |
|  |  | broad | large | breit | ancha | (S) Lancia, (W) PT296 | 7 |
|  |  | broad to very broad | large à très large | breit bis sehr breit | ancha muy ancha |  | 8 |
|  |  | very broad | très large | sehr breit | muy ancha |  | 9 |
| **21.** |  | **QN** | **MS** |  | **(c)** | **75-89** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Silique: ratio length/width** |

 |

|  |
| --- |
| **Silique : rapport longueur/largeur** |

 |

|  |
| --- |
| **Schote: Verhältnis Länge/Breite** |

 |

|  |
| --- |
| **Silicua: relación longitud/anchura** |

 |  |  |
|  |  | very low | très bas | sehr klein | muy baja |  | 1 |
|  |  | very low to low | très bas à bas | sehr klein bis klein | muy baja a baja |  | 2 |
|  |  | low | bas | klein | baja | (S) R501S11, (W) ICR 166 | 3 |
|  |  | low to medium | bas à moyen | klein bis mittel | baja a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | media | (S) Joscha KWS, (W) DK Excursion | 5 |
|  |  | medium to high | moyen à élevé | mittel bis groß | media a alta |  | 6 |
|  |  | high | élevé | groß | alta | (S) PR46H75, (W) RNX5621 | 7 |
|  |  | high to very high | élevé à très élevé | groß bis sehr groß | alta a muy alta |  | 8 |
|  |  | very high | très élevé | sehr groß | muy alta |  | 9 |
| **22.** |  | **QN** | **MS** |  | **(c)** | **75-89** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Silique: length of beak** |

 |

|  |
| --- |
| **Silique : longueur du bec** |

 |

|  |
| --- |
| **Schote: Länge der Spitze** |

 |

|  |
| --- |
| **Silicua: longitud de la punta** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | (S) R104D NHT, (W) ICR 166 | 3 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | (S) Jazz KWS, (W) WRG 1501 | 5 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga |  | 6 |
|  |  | long | longue | lang | larga | (S) SW 0928725A, (W) MSL 107 C | 7 |
|  |  | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga |  | 8 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga |  | 9 |
| **23.** |  | **QN** | **MS** |  | **(c)** | **75-89** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Silique: length of pedicel** |

 |

|  |
| --- |
| **Silique : longueur du pédicelle** |

 |

|  |
| --- |
| **Schote: Länge des Blütenstiels** |

 |

|  |
| --- |
| **Silicua: longitud del pedicelo** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | (S) PA4EN171, (W) MSL 315 C | 3 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | (S) Joscha KWS, (W) AH 12 | 5 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga |  | 6 |
|  |  | long | longue | lang | larga | (S) Jazz KWS, (W) PT297 | 7 |
|  |  | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga |  | 8 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga |  | 9 |
| **24.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Tendency to form inflorescences in alternate season** |

 |

|  |
| --- |
| **Tendance à former des inflorescences en saison alternée** |

 |

|  |
| --- |
| **Tendenz zur Bildung von Blütenständen in der Zwischensaison** |

 |

|  |
| --- |
| **Tendencia a formar inflorescencias en alternancia** |

 |  |  |
|  |  | absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | (S) SRR 36112 CL, (W) PX131 | 1 |
|  |  | very weak to weak | très faible à faible | sehr gering bis gering | muy débil a débil |  | 2 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | (S) D 271310, (W) Blazen | 3 |
|  |  | weak to medium | faible à moyenne | gering bis mittel | débil a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | (S) MSL 554 C, (W) Aardvark | 5 |
|  |  | medium to strong | moyenne à forte | mittel bis stark | media a fuerte |  | 6 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | (S) Jazz KWS, (W) AH 12 | 7 |
|  |  | strong to very strong | forte à très forte | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte |  | 8 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | (S) MSL 545 C, (W) Severino KWS | 9 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 8. | Explications du tableau des caractères |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
|   |
| *8.1* | *Explications portant sur plusieurs caractères* |
|   |
|  |

|  |
| --- |
|  |

 |
|  |  |
|  | Les caractères auxquels l’un des codes suivants a été attribué dans le tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après : |
|   |
|

|  |
| --- |
| (a) |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| wordml://76.pngLongueur du limbeSéparation des lobesLargeurHauteur de la selleBase du limbelargeur de 4 mm Profondeur de la selleAxe centralLes observations doivent être effectuées sur les cotylédons de 40 plantules. Si les deux cotylédons diffèrent en taille, il faut mesurer le plus grand.  |

 |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (b) |

 |

|  |
| --- |
| Les observations doivent être effectuées sur la feuille la plus grande et la plus développée de la partie inférieure de la plante ne présentant aucun signe de sénescence. |

 |
|   |  |  |  |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| (c) |

 |

|  |
| --- |
| wordml://77.png Car. 19 - Silique : longueur Car. 20 - Silique : largeur Car. 22 - Silique : longueur du bec Car. 23 - Silique : longueur du pédicelle Les observations doivent être effectuées sur les siliques de la partie médiane de l'inflorescence de la tige principale. |

 |
|   |  |  |  |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
|   |
|

|  |
| --- |
| *8.2* |

 | *Explications portant sur certains caractères* |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 1 : Graine : acide éruciqueLa teneur en acide érucique doit être déterminée sur la semence fournie par le demandeur. Elle est l’expression en pourcentage de la quantité d’esters méthyliques par rapport au poids sec de semences analysées, conformément au paragraphe 6.2.2.1 de la norme ISO du document 12966-4 2015. Des semences contenant 2,0 % ou moins seraient classées comme "bas" ; tandis que les semences contenant plus de 2,0 % seraient classées comme "élevé". Toute autre méthode peut être utilisée si elle donne le même résultat. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 9 : Feuille : lobeswordml://78.png

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | 9 |
| absents | présents |

L’absence ou la présence de lobes doit être observée sur toute la plante au stade rosette. Des parties du limbe sont considérées comme lobes si leur longueur est au moins égale à la largeur du pétiole de la feuille au point de leur attache et si la découpure supérieure du limbe est au moins égale à la moitié de la longueur du lobe. Des lobes secondaires (indiquée par un "s" ;) ne sont pas comptés. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 10 : Feuille : nombre de lobesVoir Ad. 9Les observations peuvent être effectuées seulement sur les variétés avec Feuille : lobes : présents. |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 11 : Feuille : denture du bord

|  |
| --- |
|  |
| 1 | 5 | 9 |
| très faible | moyenne | très forte |

 |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 12 : Époque de floraisonLorsqu'elle est évaluée sur des parcelles entières, l'époque de la floraison est atteinte lorsque 10 % de toutes les plantes ont au moins une fleur ouverte. Lorsqu'elle est évaluée sur des plantes individuelles, l'époque de la floraison est atteinte lorsque 50 % de toutes les plantes ont au moins une fleur ouverte. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 14 : Fleur : longueur des pétaleswordml://80.png Car. 14 - Fleur : longueur des pétales Car. 15 - Fleur : largeur des pétales |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 15 : Fleur : largeur des pétalesVoir Ad. 14 |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 16 : Fleur : rapport longueur/largeur des pétalesVoir Ad. 14 |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 18 : Plante : longueurwordml://81.pngTige principaleBranches latéralesLégendePlante : longueurPour mesurer la longueur, toutes les branches latérales doivent être relevées en orientation verticale (position 1 à 2). La mesure doit être prise de la base de la plante à l'extrémité de la branche la plus longue. |

 |
|   |  |  |  |

 |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Ad. 24 : Tendance à former des inflorescences en saison alternéeLa tendance à former des inflorescences en alternance doit être évaluée à partir du stade de croissance atteint par rapport aux variétés indiquées à titre d'exemple. Pour les variétés de colza d'hiver, les observations doivent être effectuées en été, lorsque les variétés de colza de fin de printemps fleurissent (sur les parcelles semées au printemps). Pour les variétés de colza de printemps, les observations doivent être effectuées en automne, lorsque leur développement stagne (parcelles semées en fin d'été). |

 |

 |

 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
|   |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| *8.3* |

 |

|  |
| --- |
| *Stades de croissance phénologiques et clés d'identification BBCH du colza (Brassica napus L. ssp. napus)* |

 |

 |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Stade principal 0 : Germination** |
| 00 | Graine sèche |
| 01 | Début de l’inhibition de la graine |
| 03 | Inhibition complète |
| 05 | La radicule sort de la graine |
| 07 | Hypocotyle et cotylédons sortent de la graine |
| 08 | Hypocotyle et cotylédons se dirigent vers la surface du sol |
| 09 | Levée : hypocotyle et cotylédons percent la surface du sol |
|  |  |
|  | **Stade principal 1 : Développement des feuilles** |
| 10 | Cotylédons complètement étalés |
| 11 | Première feuille étalée |
| 12 | 2 feuilles étalées |
| 13 | Et ainsi de suite... |
| 1- | 9 ou davantage de feuilles étalées ou fin de la formation de la rosette |
| 19 | Cotylédons complètement étalés |
|  |  |
|  | *L’élongation de la tige principale peut intervenir avant le stade 19, dans ce cas continuez avec le stade 20.* |
|  |  |
|  | **Stade principal 2 : Formation** pousses latérales |
| 20 | Pas de pousses latérales |
| 21 | Début du développement des pousses latérales : première pousse latérale discernable |
| 22 | 2 pousses latérales discernables |
| 23 | Et ainsi de suite... |
| 2- | Fin du développement des pousses latérales, 9 ou davantage de pousses latérales |
| 29 | Pas de pousses latérales |
|  |  |
|  | **Stade principal 3 : Allongement de la tige** |
| 30 | Début de l’élongation de la tige principale : pas d’entre-noeuds (« rosette ») |
| 31 | L’élongation du premier entre-noeud est visible |
| 32 | 2 entre-noeuds visibles |
| 33 | Et ainsi de suite... |
| 3- | 9 ou davantage d’entre-noeuds sont visibles |
| 39 | Début de l’élongation de la tige principale : pas d’entre-noeuds (« rosette ») |
|  |  |
|  | *L'entre-nœud "n" se situe entre la feuille "n" et la feuille "n+1"* |
|  |  |
|  | **Stade principal 4 : Ne s'applique pas** |
|  |  |
|  | **Stade principal 5 : Apparition de l’inflorescence** |
| 50 | Les boutons floraux sont formés mais toujours enveloppés par des feuilles |
| 51 | Les boutons floraux sont visibles depuis le haut (« bouton étoilé ») |
| 52 | Les boutons floraux sont libres et au même niveau que les plus jeunes feuilles |
| 53 | Les boutons floraux dépassent les plus jeunes feuilles |
| 55 | Les boutons floraux de l’inflorescence principale sont individuellement visibles mais fermés |
| 57 | Les boutons floraux des inflorescences secondaires sont individuellement visibles mais toujours fermés |
| 59 | Les premiers pétales sont visibles mais les fleurs sont toujours fermées |
|  |  |
|  | **Stade principal 6 : La floraison** |
| 60 | Les premières fleurs sont ouvertes |
| 61 | 10 % des fleurs de la grappe principale sont ouvertes, élongation de la grappe principale |
| 62 | 20 % des fleurs de la grappe principale sont ouvertes |
| 63 | 30 % des fleurs de la grappe principale sont ouvertes |
| 64 | 40 % des fleurs de la grappe principale sont ouvertes |
| 65 | Pleine floraison : 50 % des fleurs de la grappe principale sont ouvertes, les premiers pétales tombent |
| 67 | La floraison s’achève : la plupart des pétales sont tombés |
| 69 | Fin de la floraison |
|  |  |
|  | **Stade principal 7 : Développement du fruit** |
| 71 | 10% des siliques ont atteint leur taille finale |
| 72 | 20 % des siliques ont atteint leur taille finale |
| 73 | 30 % des siliques ont atteint leur taille finale |
| 74 | 40 % des siliques ont atteint leur taille finale |
| 75 | 50 % des siliques ont atteint leur taille finale |
| 76 | 60 % des siliques ont atteint leur taille finale |
| 77 | 70 % des siliques ont atteint leur taille finale |
| 78 | 80 % des siliques ont atteint leur taille finale |
| 79 | Presque toutes les siliques ont atteint leur taille finale |
|  |  |
|  | **Stade principal 8 : Maturation** |
| 80 | Début de la maturation : les graines sont vertes et remplissent les siliques |
| 81 | 10% des siliques sont à maturité, les graines sont noires et dures |
| 82 | 20% des siliques sont à maturité, les graines sont noires et dures |
| 83 | 30% des siliques sont à maturité, les graines sont noires et dures |
| 84 | 40% des siliques sont à maturité, les graines sont noires et dures |
| 85 | 50% des siliques sont à maturité, les graines sont noires et dures |
| 86 | 60% des siliques sont à maturité, les graines sont noires et dures |
| 87 | 70% des siliques sont à maturité, les graines sont noires et dures |
| 88 | 80% des siliques sont à maturité, les graines sont noires et dures |
| 89 | Maturation complète : presque toutes les siliques sont à maturité, les graines sont noires et dures |
|  |  |
|  | **Stade principal 9 : Sénescence** |
| 97 | Plante desséchée et morte |
| 99 | Produit après récolte |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 9. | Bibliographie |

 |
|   |

|  |
| --- |
| Clé du stade de croissance adaptée de :2001: Growth stages of mono-and dicotyledonous plants.  BBCH Monograph 2nd Edition.  Federal Biological Research Centre for Agriculture and Forestry. |

 |

 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 10. | Questionnaire technique |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
|  | Date de la demande :(réservé aux administrations) |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUEà remplir avec une demande de certificat d’obtention végétale |
| Si la demande de certificat d’obtention végétale porte sur une variété hybride et si l’examen requiert la remise des lignées parentales, le présent questionnaire doit être rempli pour chacune des lignées parentales en plus de la variété hybride. |

 |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |   |  |  |
| 1. | Objet du questionnaire technique |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.1 |

 | Nom botanique |

|  |
| --- |
| *Brassica napus* L. ssp. *napus* |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.2 |

 | Nom commun |

|  |
| --- |
| Colza |

 |  |
|  |   |  |   |  |

 |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |   |  |  |
| 2. | Demandeur |
|  |  |  |   |  |
|  | Nom |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Adresse |   |  |
|  |
|  |  |  |   |  |
|  | Numéro de téléphone |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Numéro de télécopieur |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Adresse électronique |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Obtenteur (s’il est différent |  |  |
|  | du demandeur) |  |  |
|  |  |  |   |  |

 |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |   |  |
| 3. | Dénomination proposée et référence de l’obtenteur |
|  |  |  |   |  |
|  | Dénomination proposée |  |  |
|  | (le cas échéant) |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Référence de l’obtenteur |  |  |
|  |  |  |   |  |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|   |
|  |  |   |
|

|  |
| --- |
| #4. |

 | Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété |
|  |  |   |
|  | 4.1 | Schéma de sélection |
|  |  Variété résultant d’une :   |
|  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 4.1.1 |

 |

|  |
| --- |
| Hybridation |

 |  |
|

|  |
| --- |
| a) |

 |

|  |
| --- |
| hybridation contrôlée  (indiquer les variétés parentales) |

 | [ ] |
|  |

|  |
| --- |
| (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…) parent femelle                                                                      parent mâle |

 |
|

|  |
| --- |
| b) |

 |

|  |
| --- |
| hybridation à généalogie partiellement inconnue (indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s)) |

 | [ ] |
|  |

|  |
| --- |
| (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…) parent femelle                                                                      parent mâle |

 |
|

|  |
| --- |
| c) |

 |

|  |
| --- |
| hybridation à généalogie totalement inconnue  |

 | [ ] |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.2 |

 |

|  |
| --- |
| Mutation (indiquer la variété parentale) |

 | [ ] |
|  |      |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.3 |

 |

|  |
| --- |
| Découverte et développement (indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement) |

 | [ ] |
|  |      |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.4 |

 | Autre(préciser)  | [ ] |
|  |      |
|  |   |

 |
|  |  |  |   |  |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |   |
|  | 4.2 | Méthode de multiplication de la variété |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 4.2.1 |

 |

|  |
| --- |
| Variétés reproduites par voie sexuée |

 |  |
|

|  |
| --- |
| a) |

 |

|  |
| --- |
| Pollinisation croisée |

 | [ ] |
|

|  |
| --- |
| b) |

 |

|  |
| --- |
| Hybride |

 | [ ] |
|

|  |
| --- |
|         i) |

 |

|  |
| --- |
| hybride simple |

 |  |
|

|  |
| --- |
|         ii) |

 |

|  |
| --- |
| hybride trois voies |

 | [ ] |
|

|  |
| --- |
| c) |

 |

|  |
| --- |
| Lignée endogame |

 | [ ] |
|

|  |
| --- |
| d) |

 |

|  |
| --- |
| Autre (veuillez préciser) |

 | [ ] |
|  |   |  |
|  |    |  |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| 4.2.2 |

 | Autre(veuillez préciser) | [ ] |
|  |   |  |
|  |  |  |
|  |   |  |

  |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Dans le cas de variétés hybrides, le schéma de production de l’hybride doit être indiqué sur une feuille à part. Il convient d’indiquer en détail toutes les lignées nécessaires pour la production de l’hybride, par exemple*Hybride simple*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| (…………………..……………..…) | x | (……………..…………………..…) |
| parent femelle |  | parent mâle |

*Hybride trois voies*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| (…………………..……………..…) | x | (……………..…………………..…) |
| lignée femelle |  | lignée mâle |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| (……………..…………………..…) | x | (……………..…………………..…) |
| hybride simple utilisécomme parent femelle |  | parent mâle |

et en particulier : a) toute lignée mâle stérile b) le système de maintien des lignées mâles stériles. |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Caractères de la variété à indiquer (Le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d’examen; prière d’indiquer la note appropriée.) |
|  |   |  |  |

 |

|  | Caractères | Exemples  | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.1** |

|  |
| --- |
| **(1)** |

 |

|  |
| --- |
| **Graine : acide érucique** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| bas |

 |

|  |
| --- |
| (S) Lagoon, (W) Severino KWS |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| élevé |

 |

|  |
| --- |
| (S) Petranova, (W) Greenland, (W) MSL049C12 |

 |

|  |
| --- |
| 9 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.2** |

|  |
| --- |
| **(8)** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : glaucescence** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| absente |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| présente |

 |

|  |
| --- |
| (S) Proximo, (W) Architect |

 |

|  |
| --- |
| 9 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.3** |

|  |
| --- |
| **(9)** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : lobes** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| absents |

 |

|  |
| --- |
| (S) MSL 545 C, (W) Greenland |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| présents |

 |

|  |
| --- |
| (S) Proximo, (W) Blazen |

 |

|  |
| --- |
| 9 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.4** |

|  |
| --- |
| **(12)** |

 |

|  |
| --- |
| **Époque de floraison** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| très précoce |

 |

|  |
| --- |
| (W) DK Excursion |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| très précoce à précoce |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| précoce |

 |

|  |
| --- |
| (S) Brander, (W) DK Expansion |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| précoce à moyenne |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| moyenne |

 |

|  |
| --- |
| (S) Jangle KWS, (W) Kadore |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| moyenne à tardive |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 6 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| tardive |

 |

|  |
| --- |
| (S) MSL 554 C, (W) Akela |

 |

|  |
| --- |
| 7 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| tardive à très tardive |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 8 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| très tardive |

 |

|  |
| --- |
| (W) Greenland |

 |

|  |
| --- |
| 9 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.5** |

|  |
| --- |
| **(13)** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur : couleurs de pétales** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| blanc |

 |

|  |
| --- |
| (W) Witt |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| blanc jaunâtre |

 |

|  |
| --- |
| (S) Silvershadow, (W) Greenland |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| jaune |

 |

|  |
| --- |
| (S) Proximo, (W) Severino KWS |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| jaune orangé |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.6** |

|  |
| --- |
| **(17)** |

 |

|  |
| --- |
| **Production de pollen** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| absente |

 |

|  |
| --- |
| (S) MSL 554 C, (W) MSL049C12 |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| présente |

 |

|  |
| --- |
| (S) Proximo, (W) PT256 |

 |

|  |
| --- |
| 9 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

|  | Caractères | Exemples  | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.7** |

|  |
| --- |
| **(18)** |

 |

|  |
| --- |
| **Plante : longueur** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| très courte |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| très courte à courte |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| courte |

 |

|  |
| --- |
| (S) MSL 545 C, (W) PX131 |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| courte à moyenne |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| moyenne |

 |

|  |
| --- |
| (S) Jazz KWS, (W) Skye |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| moyenne à longue |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 6 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| longue |

 |

|  |
| --- |
| (S) D 271310, (W) Annapolis |

 |

|  |
| --- |
| 7 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| longue à très longue |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 8 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| très longue |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 9 [   ] |

 |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés  |
|

|  |
| --- |
| *Veuillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s’en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d’examen.*   |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate |

 |

|  |
| --- |
| Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines |

 |

|  |
| --- |
| Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) **voisine(s)** |

 |

|  |
| --- |
| Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez **votre** variété candidate |

 |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Exemple* |

|  |
| --- |
| *Époque de floraison* |

 |

|  |
| --- |
| *précoce* |

 |

|  |
| --- |
| *moyenne* |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

 |
|  | Observations :  |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| #7. |

 | Renseignements complémentaires pouvant faciliter l’examen de la variété |
|  |  |   |
| 7.1 | En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l’évaluation de la distinction de la variété? |
|  | Oui | [ ] | Non | [ ] |
|  | (Dans l’affirmative, veuillez préciser) |
|  7.2 |  Des conditions particulières sont elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l’examen? |
|  | Oui | [ ] | Non | [ ] |
|  | (Dans l’affirmative, veuillez préciser) |
|  7.3 |  Autres renseignements |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 7.3.1 | Type de développement |   |
|   | Hiver | [  ] |
|   | Printemps | [  ] |
|   | Alternative (cultivé en hiver ou au printemps) | [  ] |
|   |   |   |
| 7.3.2 | Utilisation : |   |
|   | Fourrage | [  ] |
|   | Huile | [  ] |
|   |   |   |
| 7.3.3 | En cas de stérilité mâle : |   |
|   | Stérilité mâle génétique (GMS) | [  ] |
|   | Stérilité mâle cytoplasmique (CMS) | [  ] |
|   |   |   |
| 7.3.4 | Autre: |   |
|   |   |   |

 |

 |
|  |  |   |  |  |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 8. | Autorisation de dissémination |
|  | a) | La législation en matière de protection de l’environnement et de la santé de l’homme et de l’animal soumet elle la variété à une autorisation préalable de dissémination? |
|  |  | Oui | [ ] | Non | [ ] |
|  | b) | Dans l’affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue? |
|  |  | Oui | [ ] | Non | [ ] |
|  | Si oui, veuillez joindre une copie de l’autorisation. |
|  |  |  |   |  |  |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l’examen |

 |
|   |
| 9.1 L’expression d’un ou plusieurs caractère(s) d’une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d’un arbre, etc. |
|   |
|

|  |
| --- |
| 9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants : |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | a) | micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes) | Oui [ ] | Non [ ] |  |
|  | b) | Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) | Oui [ ] | Non [ ] |  |
|  | c) | Culture de tissus | Oui [ ] | Non [ ] |  |
|  | d) | Autres facteurs | Oui [ ] | Non [ ] |  |
|  | Si vous avez répondu “oui” à l’une de ces questions, veuillez préciser. |  |
|  |   |  |

 |
|   |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 10. | Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts : |
|  |  |   |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  | Nom du demandeur |  |
|  |  |   |  |  |  |
|  |  Signature |  | Date |  |  |
|  |  |  |
|  |  |
|  |  |   |  |  |  |

 |
| [Fin du document] |